



安全理事会

第七十一年

临时逐字记录

第七八五三 次会议

2016年12月23日星期五下午2时举行

纽约

主席:	奥亚尔顺·马切西先生.....	(西班牙)
成员:	安哥拉	马丁斯先生
	中国	吴海涛先生
	埃及	阿布拉塔先生
	法国	德拉特先生
	日本.....	别所先生
	马来西亚	易卜拉欣先生
	新西兰.....	范博希曼先生
	俄罗斯联邦	丘尔金先生
	塞内加尔	西斯先生
	乌克兰	叶利琴科先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	里克罗夫特先生
	美利坚合众国	鲍尔女士
	乌拉圭	贝穆德斯先生
	委内瑞拉玻利瓦尔共和国	拉米雷斯·卡雷尼奥先生

议程项目

中东局势，包括巴勒斯坦问题

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-0506) (verbatimrecords@un.org)。更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org>)上重发。

16-46300 (C)



无障碍文件

请回收



下午2时05分开会。

通过议程

议程通过。

中东局势，包括巴勒斯坦问题

主席（以西班牙语发言）：根据安理会暂行议事规则第37条，我邀请以色列代表参加本次会议。

我提议安理会按照暂行议事规则和这方面的惯例，邀请观察员国巴勒斯坦常驻联合国观察员参加本次会议。

没有人反对，就这样决定。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

安理会成员面前有文件S/2016/1100，其中载有马来西亚、新西兰、塞内加尔和委内瑞拉玻利瓦尔共和国提交的一项决议草案案文。

安理会准备对其面前的决议草案进行表决。

我首先请希望在表决前发言的安理会成员发言。

易卜拉欣先生（马来西亚）（以英语发言）：主席先生，我感谢你接到通知后马上召开这一会议。马来西亚同新西兰、塞内加尔和委内瑞拉玻利瓦尔共和国一道作为关于以色列非法定居点问题的决议草案S/2016/1100的提案国，要求召开本次会议，以便将该草案付诸表决。作为在联合国的各区域集团——亚太国家集团、西欧和其他国家集团、非洲国家集团和拉丁美洲及加勒比国家集团——代表，相似的目标和责任感使我们结合起来，就以色列-巴勒斯坦冲突、特别是定居点问题采取有效行动。

在安理会关于巴勒斯坦问题的无数次会议上，并且在今年10月举行的关于定居点问题的“阿里亚办法”会议上，我们听到安理会成员、秘书长、联合国中东和平进程特别协调员以及民间社会代表和联合国其它会员国一再要求安理会采取紧急行动，

以制止定居点活动和扭转正在威胁和平和两国解决方案可行性的消极趋势。以色列议会最近前所未有地企图使建在巴勒斯坦人私有土地上的前哨定居点合法化，这更加紧迫需要安理会就定居点问题发出一个明确的信号。马来西亚赞扬埃及和阿拉伯联盟在过去两个月中努力就这一问题同安理会成员进行协商。我们完全支持它们的努力，我们同意它们要求安理会采取行动的目标。我们还注意到，安理会成员正在定居点问题上形成共识。因此，我们认为，安理会迫切需要抓住机会，毫不拖延地采取有效行动。

今天付诸表决的决议草案（S/2016/1100）要求停止所有以色列的定居活动，并采取积极步骤扭转实地危害两国解决方案的消极趋势。它还要求立即采取行动，防止针对平民的一切暴力行为，包括恐怖行为，并呼吁追究责任。案文进一步敦促所有各方加紧努力，在中东实现全面、公正和持久的和平，并结束以色列的占领。

关于决议草案的执行情况，案文请秘书长每三个月向安理会提出报告。

我们认识到，安理会一些成员可能对草案在短期内正式散发、印制蓝本并提交通过的做法有着合理的关切。在正常和理想的情况下，我们也希望有一个更透明和包容的进程。然而，我们认识到这绝不是正常的情况，考虑到这个问题的敏感性，我们小心行事。

在特殊情况下需要采取大胆行动和特殊措施。归根结底，我们的目标是弥合安理会成员各自立场之间的差距，以达成共识。安理会上次通过一项关于定居点的决议是逾36年前的事。自那时以来，实地局势已恶化到两国解决方案的前景本身现在受到质疑的程度。毫无疑问，这属于安全理事会根据《联合国宪章》负责维持国际和平与安全的责任范围。

因此，我们呼吁安理会全体成员不要失去这个和平机会，并履行我们的法律、政治和道德责任，

投票支持该决议草案, 它的基础是以前历次安理会决议和《联合国宪章》的价值观和原则、国际法以及国际人权标准。现在是采取行动的时候, 以便证明我们的长期承诺, 并强调两国解决方案不仅仅是一个空洞口号的事实。

范博希曼先生 (新西兰) (以英语发言): 新西兰毫不掩饰它对于安全理事会通过一项关于中东和平进程的决议以来几乎八年已经过去所感到的沮丧。新西兰在过去两年中尽力设法推动有关这一问题的决议, 我们认为这是安理会议程上最紧迫的未决问题之一。

新西兰提出了自己关于一项草案的想法, 比现在摆在我们面前的草案 (S/2016/1100) 更加全面, 我们感谢安理会其他成员愿意同我们一起讨论我们的案文。然而, 我们清楚地看到, 安理会的其他成员希望注重更紧迫的定居点问题, 正如我的马来西亚同事所说, 该问题威胁到两国解决方案的可行性。四方机制上次报告和秘书长的定期报告非常清楚地向我们传达了 this 信息。

出于这些原因, 我们支持星期三散发的案文, 并加入要求今天对案文进行表决的各国, 以确保安理会有机会对其进行审议。

拉米雷斯·卡雷尼奥先生 (委内瑞拉玻利瓦尔共和国) (以西班牙语发言): 主席先生, 我们谨感谢你就决议草案 (S/2016/1100) 举行这次重要表决, 本决议草案很可能对和平作出历史性的贡献。我国委内瑞拉玻利瓦尔共和国与马来西亚、新西兰和塞内加尔一道, 决定共同提出关于中东和平进程、特别是关于以色列非法定居点问题的决议草案并要求进行表决。

决定向安理会提出这项决议草案, 是因为本机构紧急和迫切需要就巴勒斯坦被占领土上因以色列定居点继续非法扩展而产生的令人担忧的局势发表意见, 这些定居点今天对两国政治解决方案的可能性构成了最严重的威胁。

在提交这项建议时, 我们的动机是我们下定决心要扭转这一危险趋势, 以便维护巴勒斯坦人民的利益和他们国家的生存能力, 并振兴已停滞20多年的和平进程。现在是安全理事会承担起它在这场冲突的起源和持续存在方面的重大责任的时候了。

我认为本决议草案是一个平衡的案文, 它重申了两国根据第242 (1967) 号决议和国际法准则, 并铭记2004年7月9日国际法院的咨询意见 (见A/ES-10/273), 在1967年以前的国际保障的边界内和平共处的权利。

同时, 这项建议客观地处理了定居点问题及其对该区域的破坏性影响, 并且无论凶手是谁和动机如何, 谴责了对平民人口的暴力行为。

委内瑞拉赞扬安理会为举行这次会议所作的努力, 特别是那些呼吁在本机构中进行公开、透明和坦诚讨论并要求安理会采取振兴和平进程的行动的国家, 以及提出旨在摆脱僵局的倡议的国家。

必须特别提到埃及的不懈努力和阿拉伯联盟的支持, 以便在处理巴勒斯坦问题时取得有效进展。我们还要感谢并赞扬安全理事会主席国西班牙继续随时准备为举行这次会议提供便利, 并感谢新西兰成为推动在今年年底之前提交本决议草案的驱动力。

提案国来自世界上不同的地区。由于在定居点问题上正在形成共识, 我们感到鼓舞。所有成员国都认识到, 非法定居点是和平进程的障碍, 也是对两国解决方案的威胁。我们的行动也是对安理会成员、秘书长本人、中东和平进程特别协调员、四方机制、其他会员国和重要利益攸关方关于克服巴以和平进程障碍的诸多呼吁的回应。

我们即将作出一个历史性的决定, 这可能代表在经过近四十年的失败企图之后, 和平进程开始了一个新阶段。这就是为什么作为国际社会的代表和国际和平与安全的保障者, 安理会必须本着团结精神采取行动, 批准今天提交的案文。

今天, 世界注视着安全理事会。它寄希望于为和平而努力的安理会成员, 意识到假如我们能够即便以微小的方式帮助重启政治进程, 历史将充满感激地评判我们的行动。我们正在为新一代以色列人和巴勒斯坦人有机会建设一个和平世界开辟道路。

主席 (以西班牙语发言): 我现在就把决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成:

安哥拉、中国、埃及、法国、日本、马来西亚、新西兰、俄罗斯联邦、塞内加尔、西班牙、乌克兰、联合王国、乌拉圭、委内瑞拉玻利瓦尔共和国

反对:

无

弃权:

美国

主席 (以西班牙语发言): 有14票赞成、零票反对、1票弃权。决议草案获得通过, 成为第2334(2016)号决议。

我现在请希望在表决后发言的安理会成员发言。

阿布拉塔先生 (埃及) (以阿拉伯语发言): 自阿以冲突于1948年开始以来, 在等待巴勒斯坦人民行使其建立一个独立主权国家和过上有尊严和自由的自然生活的权利过程中, 尽管国际社会令人瞩目地保持沉默, 而且有数十项安全理事会和大会决议继续未得到执行, 但埃及肩负起了自己的责任, 迎接了许多挑战。我们经历了许多军事战和外交战, 以便在朝着建立以东耶路撒冷为首都的独立巴勒斯坦国方向迈进时捍卫巴勒斯坦的权利, 并采取步骤推动在中东达成公正和持久的和平解决办法。

今天通过的关于以色列定居点的第2334(2016)号决议无疑表达了非法定居点的痛苦现实。它还诞

生于没收巴勒斯坦土地的政策。而这一政策同国际社会通过的关于不得以武力获取领土的明确原则背道而驰。这要求我们所有人在处理这一问题时表现出明智和政治上现实的态度, 任何一方都不要采取过分行动。我们在审议这项决议时就目睹了这一情况。

我具体指的是定居点问题。这一问题涉及最终和平解决办法的最重要组成部分之一——边界。过去若干小时就这项决议和表决的时机进行的磋商显示, 有些国际当事方希望直接介入, 以便根据安全理事会各项相关决议、特别是第242(1967)号、第338(1973)号和第446(1979)号决议一劳永逸地解决巴勒斯坦问题。未来采取步骤的任何机会都不会允许我们回避解决巴勒斯坦问题、包括定居点问题的基本要求。这些支柱众所周知, 它们见诸于安全理事会以往的各项相关决议以及国际上的大国和巴勒斯坦领导层通过的立场。

埃及感到不得不撤回自己的决议草案。那是一项程序性行动, 因为该决议草案自变为蓝字定稿以来遇到了压力。这导致安全理事会某些成员发出警告。鉴于埃及有关巴勒斯坦合法权利的立场是坚定的, 不容置疑, 这在形式上和实质上都是完全不可接受的。大家还要知道, 自该决议草案提出以来, 这些压力是通过每周7天、每天24小时的积极政治努力, 在埃及缺席的情况下施加的。

为根据相关国际决议通过公正和持久的解决办法维护巴勒斯坦人民的正当权利, 我们相应地采取了行动。不过, 根据我们的坚定、明确的原则立场, 埃及对第2334(2016)号决议投了赞成票。我们的立场不容谈判, 也不会屈从于任何人的压力。我们最先拿起武器保护阿拉伯人和巴勒斯坦人的正当权利。我们是最先同以色列实现和平的人, 因为我们信奉的是和平而不是武装冲突。埃及一直是、并且仍然是国际公认的基于两国解决方案和“土地换和平”原则的中东公正和持久和平的最坚定信仰者之一。

鲍尔女士（美国）（以英语发言）：我首先要援引以下这段话：

“美国不会支持在过渡期间将任何更多土地用于定居点目的。实际上，以色列立即采取冻结定居点的行动比任何其他行动都更能够建立更广泛地参加这些会谈所需的信任。进一步的定居活动绝不是以色列安全所必需的，它只会使阿拉伯人越来越不相信，不用付出代价，通过谈判就能公平取得最后结果。”

这是1982年罗纳德·里根总统所说的话。他谈论的是他为结束以巴冲突而提出的一项新提议。当然，里根总统的提议最终并未落实，但至少在两个方面，他说的话仍然说明问题。

第一，这些话突出表明，美国长期坚定致力于实现以色列人与巴勒斯坦之间的全面、持久和平。这一直是自里根总统之前至今美国不论是共和党人还是民主党人领导的历届政府的政策。第二，里根总统的这些话强调了美国的长期立场，那就是，以色列在1967年占领的领土上开展的定居点活动损害以色列的安全、危害通过谈判达成两国解决方案的可行性以及削弱在该地区实现和平与稳定的前景。

今天，安全理事会重申了其既定共识，即定居点没有任何法律效力。美国近五十年来通过林登·B·约翰逊总统、理查德·尼克松总统、杰拉德·福特总统、吉米·卡特总统、罗纳德·里根总统、乔治·H·W·布什总统、比尔·克林顿总统、乔治·W·布什总统和现任巴拉克·奥巴马总统等历任总统领导的政府私下和公开发出的信息是，定居点必须停止。实际上，自1967年以来，唯一在任职期间没有至少一项关于以色列和巴勒斯坦的决议通过的总统是巴拉克·奥巴马。因此，我们今天的投票完全符合有关美国两党总统如何对待这一问题以及这个机构的作用的历史。

鉴于美国历届政府一贯秉持这一立场，人们会认为，对美国来说这将是一次例行投票，以便通过一项含有第2334(2016)号决议所含内容的决议，从

而重申美国关于定居点的长期立场、谴责暴力和煽动行为以及呼吁各方开始采取建设性步骤来扭转实地目前趋势。这些是美国政策中大家所熟知并得到明确阐述的内容。

但事实上，这一投票对我们来说并不容易，因为表决是在联合国进行的。简单的事实是，以色列是这个机构的成员期间，它在联合国内一直受到有别于其它国家的对待。不仅过去几十年一贯如此——比如说大会1975年在多数会员国支持下通过了声名狼藉的决议，正式认定犹太复国主义是种族主义的一种形式——而且今年即2016年也是如此。人们只要看看大会9月份针对以色列通过的18项决议，或是人权理事会今年通过的具体针对以色列的12项决议——比关于叙利亚、朝鲜、伊朗和南苏丹的决议加在一起还要多——就会看到2016年以色列仍然受到有别于其它会员国的对待。

奥巴马政府与其之前的历届美国政府一样，一直不懈争取以色列有权获得与其它任何国家一样的待遇。这包括主张最终允许以色列加入联合国某区域机构，联合国任何其它会员国都没有被剥夺过这种权利；努力确保以色列非政府组织不会仅仅因为其是以色列组织就无法获得联合国认证；使“赎罪日”最终被承认为联合国节日；迫使安理会面对以色列人遭受的恐怖主义袭击打破其无法辩解的沉默。正如美国一再所言，此类不公平待遇不仅伤害到以色列，而且也有损联合国自身的正当性。在联合国区别对待以色列的做法，对于像这样的表决来说事关重大，因为即便有人认为今天的决议是正当的或甚至是实地事态的必然要求，但也不能完全将表决与场所分开。

声称赞成“两国解决方案”的会员国必须问自己一些困难的问题。对于那些急于推动谴责以色列但在无辜以色列人成为恐怖主义受害者时却拒绝承认的国家，它们将采取哪些步骤，停止区别对待以色列？对于慷慨激昂地谴责关闭加沙过境点，认为这种关闭加重了人道主义状况，但对将资源用于帮助加沙居民挖掘通向以色列境内的隧道，以便恐怖

分子能够对呆在家中的以色列人实施袭击的情况却不置一词的国家, 它们将采取哪些行动来制止有损本机构正当性的双重标准?

会员国还应当自问在安理会采取行动时所采取的双重标准问题。就在今天上午, 我们安理会齐聚一堂, 但未能拿出意愿制止武器流入正在实施联合国称有可能导致灭绝种族的大规模暴行的南苏丹刽子手之手。我们甚至未能就遏制武器流动达成一致。本月早些时候, 安理会未能拿出意愿通过最简单的决议, 要求暂停对阿勒颇无辜平民、医院和学校的野蛮轰炸七天, 但在关于以色列的决议摆在安理会议程时, 安理会成员一下子又能够拿出采取行动的意愿了。

正是因为这个论坛常常继续对以色列持有偏见, 因为有些重要问题在该决议中没有得到充分处理, 因为美国不赞同这项案文中的每一个字, 所以美国没有对该决议投赞成票。但是, 因为决议反映了实地现状, 且符合美国历届共和党和民主党政府在以色列国整个历史上所奉行的政策, 美国也没有否决该决议。

美国一贯表示, 它将阻止其认为会损害以色列安全或企图强加冲突解决办法的任何决议。如果该决议没有论及巴勒斯坦人采取的适得其反的行动, 如我们一再谴责并向巴勒斯坦领导层提出的恐怖主义和煽动暴力行为——当然必须制止这些行为——我们本不会让其通过。

与安全理事会某些成员不同的是, 我们认为外界不可能强加双方并未谈判过的解决方案, 我们也不能单方面承认未来的巴勒斯坦国。但正是因为我们以色列安全作出了承诺, 美国才认为我们不能阻挠该协议, 因为我们希望保存实现我们长期目标——两个国家比邻、和平和安全共处——的机会。我要简要解释一下原因。

定居点问题变得非常严重, 现已危及这种“两国解决方案”的可行性。1967年边界线以东约150个以色列批准的定居点内的定居者剧增。1993年签署

的《奥斯陆协定》启动了旨在实现全面持久和平的努力, 自那时以来, 定居者增加了355 000人。西岸和东耶路撒冷的定居者总数现已超过59万。近9万定居者现居住在以色列自己建造的隔离墙东部。2016年7月, 中东问题“四方机制”发表了一份报告, 强调国际社会关切有系统地侵占土地、扩大定居点及合法化问题, 自那时以来, 以色列推进了新建2 600多个定居单位的计划。以色列非但没有拆除这些和其它前哨定居点——就连以色列法律也认为它们是非法的——现在反而在以色列议会推动新立法, 使多数前哨定居点合法化。正是该因素促使这项决议的提案国向安理会提交该决议。

以色列总理最近称, 其政府“修建定居点的力度超过以色列历史上任何政府”, 其一个主要的联盟伙伴最近宣称, “‘两国解决方案’的时代已经结束”。与此同时, 总理表示, 他仍致力于寻求“两国解决方案”。但这些言论互相矛盾。一个人不可能在主张扩建以色列定居点的同时, 主张实施会制止冲突的、可行的“两国解决方案”。他需要在定居点与隔离之间作出选择。

2011年, 美国否决了一项仅关注定居点问题的决议草案, 因为其给人的感觉就好像是定居点问题是损害“两国解决方案”前景的唯一因素。情况发生了巨大变化。自2011年以来, 定居点增长只是加快了。自2011年以来, 以谈促和的各种努力均告失败。自2011年以来, 奥巴马总统和克里国务卿一再公开和私下警告, 媾和缺乏进展和继续扩建定居点将危及“两国解决方案”并威胁到以色列宣称的目标, 即仍然是犹太人国家和民主政体。此外, 不同于2011年的是, 今天的决议谴责了暴力、恐怖主义和煽动, 这些也对“两国解决方案”构成极为严重的威胁。今天的决议反映出一些趋势, 这些趋势若继续像目前这样发展下去, 就会永远毁掉实现“两国解决方案”的希望。

美国之所以没有投票支持该决议, 是因为决议一味突出定居点问题, 而我们大家都知道——或者说应当知道——很多其它因素也对造成冲突持续的

紧张局面起到了很大作用。我们要搞清楚, 即便明天就拆除每一个定居点, 但如果双方不正视令人不快的事实真相, 不作出艰难的选择, 就仍然无法实现和平。这是毋庸置疑的事实。然而, 联合国会员和安理会成员常常忽视这一事实。

对于巴勒斯坦领导人而言, 这意味着承认以下明显事实, 即除了戕杀无辜之外, 煽动暴力、美化恐怖分子以及暴力极端主义的加剧还损害实现和平的前景。决议非常明确地指出了这一点。在巴勒斯坦方面最近实施的一波暴力中, 恐怖分子实施了数百起袭击, 其中包括驾车冲撞无辜平民人群, 当着儿童的面捅刺他们的母亲。然而, 哈马斯等激进派别乃至法塔赫某些成员非但不谴责这些袭击, 反而将恐怖分子说成是英雄, 并利用社交媒体煽动他人仿效他们杀人。阿巴斯总统及其所在政党领导人虽明确表示他们反对暴力、恐怖主义和极端主义, 但常常未能谴责具体的袭击事件, 也未能对美化实施者的行为加以谴责。

我们今天的投票绝不会削弱美国对于中东唯一一个民主国家以色列的安全所作出的坚定不移和无以伦比的承诺。要不是该决议也谈到巴勒斯坦方面适得其反的行动, 我们本不会让其获得通过。我们必须认识到, 以色列在一个极难互为邻居的地区面对着非常严重的威胁。以色列人有正当理由对于确保周边地区没有恐怖分子的庇护感到关切。

奥巴马总统和本届政府展示了对以色列安全的前所未有的承诺, 因为这是我们认为正确的事情。我们对以色列安全的承诺从未动摇过, 而且永不动摇。即使遇到了金融危机和预算赤字, 我们还是一再增加支持以色列军事力量的经费。9月份, 奥巴马政府签署了一项谅解备忘录, 在今后10年内向以色列提供380亿美元的安全援助, 这是美国历史上对任何一个国家作出的最大的单次军事援助承诺。正如以色列总理指出的那样, 我们的军事和情报合作是前所未有的。但我们认为, 持续的定居点建设严重破坏了以色列的安全。

一些人或许会将美国的投票视为我们最终对两国解决方案不抱希望的信号。事实完全不是这样的。我们没有人可以对两国解决方案感到绝望。我们仍然认为, 两国解决方案是向以色列国提供和平与安全, 向巴勒斯坦人民提供自由和尊严的唯一可行的途径。我们仍然认为, 如果双方真诚对待所作选择并鼓起勇气采取有政治困难的步骤, 有关双方仍能走这条道路。尽管我们能鼓励他们, 但和以往一样, 是否选择这条道路将最终取决于相关方。我们真诚希望, 在为时太晚之前, 他们将开始作出选择。

德拉特先生(法国)(以法语发言): 第2334(2016)号决议的通过是安全理事会历史上的重要时刻, 从许多方面讲也是历史性的时刻。这是8年来安理会就以巴冲突问题通过的第一项决议。这是安全理事会第一次如此清楚地表明这一明确事实: 以色列的定居点建设渐渐破坏了建设一个与以色列和平、安全地毗邻共存的有生存能力和独立的巴勒斯坦国的可能性。因此, 安全理事会有必要回顾国际社会集体一致地致力于两国解决方案并明确说明对这种解决方案的威胁。除非我们为此采取果断行动, 否则, 两国解决方案将会像沙漠中的海市蜃楼一样消失。没有能满足双方合理愿望的可信的替代方案。

过去几十年来, 以色列的定居点建设无疑加快了速度, 这只会助长实地的紧张局势并激怒国际社会。按照国际法, 定居点建设是非法的, 是意图在西岸和东耶路撒冷给当地民众以及国际社会造成既成事实的蓄意政策的一部分。定居点建设有各种表现形式, 比如将定居点扩大到绿线以外地区, 包括在东耶路撒冷; 事实上吞并C区; 强制转移人口; 摧毁巴勒斯坦人的家园和建筑物; 限制准入和行动; 以及在1967年边界之外筑墙等。这项政策不仅按照国际法是非法的, 而且威胁到创建有存活能力和独立的巴勒斯坦国的前景。这一前景是对以色列安全的最好保证和冲突的持久解决方法。这就是法国今天投赞成票所力求传达的讯息。

尽管定居点是实地的两国解决方案的主要威胁, 不幸的是, 定居点不是唯一的威胁。暴力行为与煽动暴力和恐怖主义也破坏了以色列和巴勒斯坦两国有一天和平共存的机会。它们破坏了必须找到在一起生活的方法的两个民族之间的信任和对话。在这方面, 第2334(2016)号决议再次强烈谴责所有恐怖主义行为、煽动暴力和对平民的各种蓄意袭击。它呼吁巴勒斯坦权力机构继续尽最大努力遏制恐怖主义行动。

找到和确定对两国解决方案的威胁是重要的, 但还不够。在两年的僵局后, 还有必要努力重新创造恢复谈判的条件。与巴勒斯坦人一样, 以色列人的根本利益也在于和平, 而这种和平只能以两国解决方案为基础。这就是设法重启和平进程的法国倡议的目的所在。在这方面, 在6月3日重要的部长级会议之后, 法国决定于2017年1月15日在巴黎举行一次国际会议, 这次会议的目的是介绍国际社会如何对重启谈判进程与缔结和执行和平协定作贡献。当然, 我们都知道, 只有巴勒斯坦人和以色列人本身能通过直接谈判实现和平。

我们今天通过的决议和巴黎国际会议是一枚硬币的正反面, 都旨在重申我们对于两国解决方案的共同重视并创造有利于达到这一目的的条件。我们希望, 这项决议和法国的倡议将是我们需要在今后几周和几个月共同力求采取的、重启可信政治进程的最初重要步骤。总而言之, 这项决议当然不是道路的尽头。这是通向中东和平与安全的艰难而费力的道路上重要而可能具有历史意义的步骤。让我们一起肩负这一沉重责任, 这是我们所有走这条道路的人都义不容辞的责任。

拉米雷斯·卡雷尼奥先生 (委内瑞拉玻利瓦尔共和国) (以西班牙语发言): 委内瑞拉玻利瓦尔共和国欢迎第2334(2014)号决议的通过, 因为我们深信, 它是推进和平进程和恢复双方信任的独特机会, 与此同时让安全理事会放弃其惯常的不作为, 使其参与建设有利于双方谈判的环境, 这种谈判要考虑到双方的愿望和关切并依照大会第181(II)

号决议, 维护巴勒斯坦人民建立一个自由、主权和独立国家的不可剥夺的权利。

当然, 这项决议仅仅是第一步, 但它是朝正确方向迈出的一步。这一冲突极为复杂并充满了障碍。迫切需要对两国解决方案的最大挑战——巴勒斯坦国被占领土上非法的以色列定居点的不断扩张——采取果断应对措施。非法定居点违反了国际法和巴勒斯坦人的权利, 剥夺了巴勒斯坦人的土地、摧毁了他们的家园和生存手段、限制他们的自由行动并破坏他们的社会和经济展展权。

正因为如此, 安理会必须明确表示反对这一可怕问题。联合国、大会和安全理事会有捍卫和平与国际法的义务和授权。此外, 联合国和安全理事会在支持巴勒斯坦事业上负有道德义务, 因为它们对于巴勒斯坦人民的悲剧和浩劫负有深重的责任。这就是为什么它们必须通过能够通过的所有决议, 以保护最弱者和迫使以色列遵守国际法, 并公开参加一个以两国并存为基础的和平进程。我们今天通过的决议, 是在巴勒斯坦和以色列双方在国际社会的支持下通过和平谈判实现解决的道路上迈出的第一步。因此, 占领国以色列必须停止长期占领巴勒斯坦国领土的政策以及对加沙地带的无人道封锁, 这一公然违反国际法的封锁已持续了近十年。这些是巩固我们今天所取得的成就和迈向政治解决的基本条件, 在实现政治解决之后, 以东耶路撒冷为首都的巴勒斯坦作为联合国的正式成员, 可以在安全和国际公认的1967年之前的边界内与以色列和平共处。

安理会成员认识到, 非法定居点是和平进程的系统性障碍, 也是对两国解决方案的威胁。因此, 以色列越来越必须承担其责任, 遵守安全理事会和大会通过的敦促以色列停止剥夺巴勒斯坦人民人权的有害做法的决议。

此外, 委内瑞拉再次谴责一切形式和表现的恐怖主义, 无论其主谋是谁和动机为何。我们同样强烈谴责继续侵犯被占领土和加沙的巴勒斯坦人民

最基本权利的行为, 以色列军队和安全部队不分青红皂白地过度使用武力, 继续对加沙实行封锁和围困。

我们声讨极端主义定居者对巴勒斯坦人民的暴力行为, 以及占领国对巴勒斯坦男女和儿童实行监禁和非法行政拘留的政策。我们再次呼吁释放所有在以色列监狱中受到不公平待遇的儿童。

显然, 要扭转这一消极局面并确保以色列履行其占领国义务, 仍有许多工作要做。然而, 我们认识到, 今天的决定打开了恢复对话和谈判所需的空间, 这是解决作为中东近70年历史的标志的这一冲突的唯一手段。

我们感到高兴的是, 在我国担任安全理事会成员任期结束时, 安理会今天展示了通过这项决议的远见和勇气。因此, 我们感谢参与取得这一历史性成果的各方, 特别是埃及、新西兰和该决议共同提案国的贡献。

委内瑞拉重申其对和平、国际安全和巴勒斯坦事业的坚定承诺。我们将继续警惕地关注这项不可推卸任务的演变情况, 这项任务根据《联合国宪章》第二条的规定帮助通过谈判实现冲突的和平解决。同样, 我们将在其他论坛上支持根据国际法实现两国解决方案的所有努力和倡议。

吴海涛先生 (中国) (以英语发言): 中方欢迎安理会通过关于以色列定居点问题的第2334号决议, 赞赏提案国为推动决议发挥的重要作用。

巴勒斯坦问题是中东问题的核心, 是中东地区的根源性问题, 维护巴勒斯坦人民合法民族权益是国际社会的共同责任。近年来, 巴以和谈深陷僵局, 以色列不断推进定居点建设, 暴力冲突持续发生, 人道形势不断恶化, 巴以局势日趋严峻, 这威胁着“两国方案”实现前景及地区和平稳定。

中方支持安理会在巴勒斯坦问题上发挥应有作用, 安理会通过的第2334号决议具有重要意义, 反映了国际社会的共同期待和愿望, 回应了巴勒斯

坦和阿拉伯国家的正义呼声。我们敦促以色列切实执行第2334号决议, 立即停止定居点建设、停止拆毁巴人房屋, 为重启和谈创造条件。中方鼓励巴以双方履行各自义务, 保持冷静和克制, 逐步重建互信, 早日回到和平谈判的正确道路。

中国是巴勒斯坦人民正义事业的坚定支持者, 支持巴勒斯坦人民建立以1967年边界为基础、以东耶路撒冷为首都、拥有完全主权、独立的巴勒斯坦国。中方欢迎和支持一切有利于缓和巴以局势、早日实现“两国方案”及巴以和平共处的努力。中方愿同国际社会一道加大外交努力, 推动巴以问题早日得到全面、公正解决。

里克罗夫特先生 (联合王国) (以英语发言): 联合王国欢迎第2334 (2016) 号决议今天获得通过。这是七年来安全理事会关于以色列-巴勒斯坦问题的第一项决议。该决议的通过首先明确加强了国际社会的信念, 即两国解决方案仍然是实现阿-以持久和平的唯一可行途径。

正如四方机制2016年7月报告所强调的那样, 和平的基础——信任和善意——正在由于暴力、煽动、拆毁住房和定居点活动而从各方面遭到削弱。归根结底, 只要恐怖分子被视为烈士, 和平就遥不可及。必须从该地区排除反犹太主义、种族主义和仇恨言论的祸害。巴勒斯坦领导层必须执行四方机制报告中的建议, 继续努力解决恐怖和煽动, 并加强体制和发展可持续经济。联合王国将继续向巴勒斯坦权力机构提供专业支持, 帮助发展其安全机构。

但是, 光靠善意不能确保和平。今天的决议清醒地认识到, 两国解决方案正在渐行渐远。定居点建设破坏了一个毗连的巴勒斯坦国的前景, 正在削弱两国解决方案的可能性。自1993年奥斯陆进程开始以来, 定居点人口翻了一番, 达到57万人, 包括在西岸纵深地区的85000名定居者。四方机制的报告警告说, 正在走向永久占领和冲突的一国现实。这绝不是好的未来。

英国是以色列国的亲密挚友。我们拒绝一切旨在否定以色列的合法性或削弱以色列的努力。抵制、撤资和制裁运动是一种对以色列抱有偏见和敌视的文化，是和平的障碍。我国政府绝不会支持以任何方式推进抵制或非法化企图的任何决议。

正是因为我们坚定不移和始终不渝地致力于以色列的安全——以及它作为犹太家园的存在——我们投票支持今天的决议，并不知疲倦地努力争取制定一个平衡的最后文本。我们认为，以色列的定居点活动对我们关于两个民族两个国家的共同愿景构成明确和现实的危险。联合国一直认为，扩大定居点是非法行为，也不符合以色列的长期利益。

今天的决议还采取重要与平衡的步骤支持和平，首先呼吁立即采取步骤，防止煽动和对平民的一切暴力行为包括恐怖行动。它还呼吁加强打击恐怖主义的努力，包括通过现有的安全协调以及明确谴责一切恐怖主义行为。第二，决议呼吁双方在国际法的基础上采取行动，不采取挑衅行动，以便建立信任和创造和平条件。第三，决议呼吁各方作出集体努力，就所有最后地位问题展开可信的谈判，同时敦促加强和加快作出国际和区域努力，支持实现全面和平。

我们长期认为，谈判若要取得成功，则需要产生一个安全有保障、与一个有生存能力和有主权的巴勒斯坦国共处的以色列，它需以1967年的边界和商定的土地交换、将耶路撒冷作为两国的共同首都和公正、公平、商定的和现实的解决难民问题为基础。

最后，我们认识到，通过这项决议不会一夜间改变实地局势。2017年不会是解决以巴问题轻松的一年，自六日战争和随后占领加沙和包括东耶路撒冷在内的西岸以来已有50年，自我国发表《贝尔福宣言》以来已有100年。然而，我们大家必须负起我们的责任，安理会今天终于负起了它的责任，以使以色列得到它应得的长期安全和巴勒斯坦人一直要求的国家地位及停止占领。

贝穆德斯先生（乌拉圭）（以西班牙语发言）：乌拉圭对决议草案2334（2016）投了赞成票，深信八年后我们终于有了一个历史性的机会，可以打破安理会的僵局，它一直严重威胁着两国解决方案以及以巴和平谈判。几分钟前通过的第2334（2016）号决议回应了安理会成员的不断呼吁，要求打破当地长期存在的状况和扭转消极趋势，特别是以色列在巴勒斯坦被占领土建造非法定居点。

我们此时处于对中东和平进程和两国解决方案的未来非常重要的时刻。我们希望，这项决议将使以巴双方采取行动，考虑到双方利益，迅速恢复双边谈判，争取实现公正和持久的和平。乌拉圭重申它坚定支持以巴双方在国际公认的边界内并在重新恢复合作和不采取任何可能危及和平的威胁和行动的基础上和平共处。我们还重申我们支持以两个独立国家为基础的解决办法，因为我们相信，这是以色列和巴勒斯坦能和平共处的唯一可能。

非常重要的是，双方发出政治信号，表明愿意脱离由于误解、仇恨和暴力对抗造成的困境。同样，双方必须避免作出能破坏对话的单方面决定，并真诚遵守其根据国际法和安理会决议承担的义务。

乌拉圭重申，它愿意继续努力推动尽快恢复中东和平进程，一劳永逸地实现两国的两国解决方案，使两国生活在和平与合作之中。为了饱受多年冲突而精疲力竭的许多代以色列人和巴勒斯坦人，我们应该这么做。

丘尔金先生（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：俄罗斯代表团——我肯定像这个会议室里许多其他人一样——对围绕着今天的第2334（2016）号决议的过程感到困惑。虽然这项决议草案已经讨论了好几个月，但它匆促获得通过不利于达到该决议的目的。

多年来，我国一直参与中东和平进程，首先作为马德里进程的共同主席，然后成为中东四方机制的成员，当然，我们还是安全理事会常任理事国。我们的经验证实，只有通过以巴双方无条件的直接

谈判才能解决这个问题。正因为此, 我们安排了以色列总理内塔尼亚胡和巴勒斯坦总统阿巴斯9月在莫斯科会晤。巴勒斯坦方面准备参加会晤。

今天, 我们对关于以色列定居点问题的决议投了赞成票, 相信它的案文经过详细推敲, 反映了国际社会对以色列在巴勒斯坦被占领土进行的定居活动的非法性的共同立场。我们认为重要的是, 这份文件还谴责对平民的暴力行为和恐怖主义行动, 并呼吁双方停止暴力和煽动及挑衅言论, 它们只会加剧巴以双方的不信任和对抗气氛。毫无疑问, 这些行动破坏了实现巴勒斯坦问题两国解决方案的可能性。

俄罗斯将继续努力根据巴勒斯坦解放组织和阿拉伯和平倡议的政治平台重新开展谈判和恢复巴勒斯坦团结。在这方面, 我们确认四方机制作为安全理事会在中东和平进程中的有效和获得核准的机制所进行的工作的重要性。

我们还注意到, 四方机制在今年7月发表的关于巴以局势的报告(S/2016/595, 附件)仍具重要现实意义, 这是国际社会对冲突双方发出的强烈信号。落实报告所载各项建议有助于使和平进程回到政治轨道上。

别所先生(日本)(以英语发言): 日本对和平进程的目前停滞状态深感关切, 并对两国解决方案可能无法实现感到震惊。我们一贯认为定居点活动违反国际法, 并认为它一直使两国解决方案无法实施。在这个基础上, 日本对决议草案2334(2016)投了赞成票。

重要的是, 双方承诺遵守刚才通过的决议, 使中东和平进程取得有意义的进展。安理会也必须重申它致力于两国解决方案, 并支持双方达到这个目的。日本坚信, 这个区域的和平只有通过谈判才能实现, 并且它不会承认任何一方作出可能预设最终解决办法的任何单方面改变。

最后, 我要强调, 日本将继续在安理会内外参与这一事项, 促进和平进程, 以期实现两国解决方案。

易卜拉欣先生(马来西亚)(以英语发言): 安理会对以巴冲突问题处于几十年瘫痪状态后, 今天终于履行了它的法律、政治和道德责任, 采取有效行动, 扭转威胁和平与两国解决方案的消极趋势。随着具有历史性意义的第2334(2016)号决议的通过, 我们证明了对和平与两国解决方案的真摯承诺。我们真诚感谢今天投票支持该决议的安理会各成员。我们还为安理会各常任理事国表现出堪称典范的克制感到鼓舞。马来西亚还感谢新西兰、委内瑞拉以及塞内加尔表现出充分的支持与团结, 以推动该决议。

我们一直发出警告, 定居点活动是对和平与两国解决方案的单一最大威胁。根据国际法, 这是不合法的, 在2004年国际法院的咨询意义和安理会多项决议中也强化了这一点。定居点活动还导致定居者的暴力、拆毁房屋、没收土地、歧视性政策以及发展权、基础设施和自然资源遭到剥夺。几十年的巨大不公与人权遭到严重侵犯使那些一无所有者长期感到愤怒与沮丧, 导致该地区内外进一步激进化。

近来的事态发展、特别是以色列议会公然企图把位于巴勒斯坦私人土地上的前哨站合法化之举使安理会采取行动显得更为紧迫。我们必需发出强有力而明确的信息, 即: 这根本是不能接受的。今天, 安理会迷途知返, 指导各方沿正确方向前进而远离暴力、不公正以及不合法之举。我们给以色列和巴勒斯坦人民带来希望, 他们中的大多数人仍相信两国解决方案, 并且仍想要和平。这不只是巴勒斯坦人的胜利, 也是安全理事会、联合国、法治、和平以及全人类的胜利。这也是那些仍相信与巴勒斯坦人及其阿拉伯邻居在和平与安全之中毗邻共存的以色列人民的胜利。在接下来的几个月中, 安理会应继续向双方施加压力, 以确保第2334(2016)号

决议得到遵守。我们还敦促各会员国履行其根据该决议所承担的义务, 停止定居点活动。

2017年, 我们将进入以色列占领的第50个年头, 我们必需后退一步, 反思过去半个世纪以来我们的集体失败, 这种失败导致我们当前在两国解决方案可行性上所处的困难境地。尽管我们今天的行动对于停止定居点活动具有重要意义, 但是我们仍需认识到, 我们处理的是冲突的表象而非根源。长远来说, 安理会和国际社会必须加紧努力, 以结束现代历史上历时最长并导致定居点活动长期持续的占领。

因此, 我们敦促各方加紧努力, 恢复和平进程, 在联合国各项相关决议和包括《阿拉伯和平倡议》在内的各项倡议的基础之上, 实现中东全面、公正以及持久的和平。我们还重申, 支持为此采取的各种外交举措, 包括法国和俄罗斯的外交举措。

最后, 尽管马来西亚在安理会的任期即将结束, 我们仍将继续发挥积极作用, 本着我们在巴勒斯坦问题上的原则立场, 为该地区的和平创造必要条件, 并捍卫两国解决方案。

马丁斯先生 (安哥拉) (以英语发言): 安哥拉欢迎今天通过第2334(2016)号决议。我愿感谢各提案国, 即埃及、马来西亚、新西兰、塞内加尔以及委内瑞拉向安理会提出该决议。

长期以来, 使整个国际社会深感沮丧和绝望的一个原因一直是以色列当局继续扩大非法定居点, 使得以色列人和巴勒斯坦人之间互不信任、敌对以及暴力的氛围长期存在。毫无疑问, 根据国际法, 这些定居点是非法的, 因此我们对以色列当局对此提出异议, 并认为应在有关巴勒斯坦建国的会谈中决定其最终地位感到失望。

如果扩大这些定居点, 将不可能建立巴勒斯坦国; 一个领土毗连的巴勒斯坦国的可能性将随之彻底消失。因此, 我们敦促双方避免任何可能阻碍两个国家在和平与和谐中毗邻共存这一前景的消极的单边行动。

安理会决议只是代表着对世界和平与安全的一种积极贡献, 这也是安理会主要存在理由, 也就是说, 如果该决议能够得到执行的话。我希望我们刚刚通过的第2334(2016)号决议将得到有效执行, 特别是得到各主要方面的执行。这需要安全理事会的团结、巴勒斯坦人的团结以及以色列的团结。最重要的是, 第2334 (2016)号决议呼吁两个主要方面即以色列和巴勒斯坦致力于和平。

最后, 请允许我说, 该决议并非联合国强行施加的条款, 而是旨在拯救两国解决方案前景的一项措施。因此, 正如我们多次在安理会重申的那样, 我们希望我们将绝对视此为沿正确方向采取的一个步骤。

范博希曼先生 (新西兰) (以英语发言): 今天对安全理事会来说是重要的一天, 今天下午早些时候在会议厅中回荡的掌声就证明了这一点。我感到非常高兴的是, 在本次今年的最后一次会议中, 我们能够在如此困难的问题上采取一个非常积极的步骤。掌声反映出被压抑已久的沮丧感: 尽管秘书长和特别协调员的定期报告称, 两国解决方案正在悄然逝去, 必需采取紧急行动加以制止, 但长期以来安理会却一直未能通过一项有关以巴问题的决议。

正如我早些时候所指出的那样, 第2334(2016)号决议的侧重点是定居点, 这是对两国解决方案可行性的首要威胁。然而, 正如其他人已指出的那样, 决议还载入必需停止暴力和煽动、为恢复谈判奠定基础这项值得欢迎的内容。毫无疑问, 当前以色列在被占领土上的定居点是对恢复谈判的重大阻碍, 也严重威胁了未来巴勒斯坦国的可行性。正如我国外长本月早些时候所说的那样, 这些定居点违反国际法, 导致本应成为邻邦的国家变为仇敌。

每一个定居点都为定居者带来虚幻的希望: 总有一天, 这块土地将成为大以色列的一部分。每一个定居点都从那些需要住房或者农田或者道路的巴勒斯坦人手中夺走土地。今天的决议向双方和国

际社会发出了前进方向的重要信号。它重申了维护两国解决方案的核心重要性, 这是我们通过谈判实现和平的唯一模式。该决议也为尽快恢复谈判创造了条件。决议通过联合国权力最大的机关重申, 被占领土上的定居点有违以色列根据国际法承担的义务, 也是实现和平的一大障碍。它谴责暴力、挑衅、恐怖和煽动行为, 而这些行为令双方渐行渐远, 强化了双方的敌对和不信任感。

决议所规定的报告机制应当为安理会继续鼓励当事双方就可行的“两国解决方案”开展谈判奠定坚实的基础。我们认识到, 决议的力度本可更大。安理会必须随时准备为当事各方提供更多的支持, 包括适时设定谈判参数。但我们今天侧重于现在就可以实现的目标, 而这正是我们认为的今天案文的主旨。

西斯先生 (塞内加尔) (以法语发言): 塞内加尔决定与马来西亚、新西兰和委内瑞拉玻利瓦尔共和国一道, 共同提出第2334(2016)号决议案, 是想要重申其对定居点活动——从国际法角度来说, 这是非法的——的原则立场。的确, 在和平进程处于僵局之际, 我们看到西岸和东耶路撒冷修建定居点的活动持续加快。这些定居点和占领除了有损以巴和平的可能性之外, 还助长了暴力, 既影响到以巴双方民众, 也影响到两国人民在国际公认的边界内和平安全地毗邻共处的可能性。

我们必须和以巴双方人民一起——我们作为安理会成员, 和他们一样希望实现和平与稳定——找到走向谈判的道路, 以期达成一项和平、满意和最终解决该争端的办法。我们借此机会重申, 我们不赞同并谴责恐怖主义行为和煽动暴力, 无论其实施者是何人或出于何种动机, 概无例外。

我国代表团重申亟需重启和平进程。正因为如此, 我们鼓励正在开展的倡议, 如法国的倡议, 以及外交努力, 如埃及和俄罗斯联邦所作的努力。我们认为, 所有这类倡议都需要加强协调。

最后, 国际社会, 首先是作为国际和平与安全保障者的安全理事会, 应当继续努力实现“两国解决方案”。麦基·萨勒总统在联合国“声援巴勒斯坦人民国际日”期间所说的话恢复了我们的信念。他说,

“尽管和平进程陷入僵局, 但我坚信努力必须继续下去并得到加强, 以便实现‘两国解决方案’。两个国家, 即, 以色列和巴勒斯坦, 应当能够根据联合国所有相关决议和‘四方机制’的努力, 各自在其得到国际公认的边界内, 和平安全地毗邻共处。”

在此基础上, 忠于其原则和外交政策并担任巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会主席的塞内加尔继续开展对话和协调, 以便实现“两国解决方案”。

主席 (以西班牙语发言): 我现在将以本国代表身份发言。

我愿首先感谢所有提案国的努力, 而且感谢为取得如此历史性成果而作出大力努力的各国代表团。西班牙对第2334(2016)号决议投了赞成票, 因为我们深信它将有助于维护“两国解决方案”, 而我们认为该方案是巴以两国人民实现公正、全面和持久和平的唯一解决办法。

这种和平永远都不可能由外部来决定, 而需要通过双方谈判达成。然而, 国际社会确有义务为推动达成协议竭尽所能。通过今天的表决, 安理会做了它需要做的事情。过去两年来, 西班牙作为安全理事会非常任理事国曾多次表示, 我们赞成安理会适时表达其在巴勒斯坦问题上的立场, 并在可能的情况下通过一项各方一致认为能够真正推进和平进程的案文。今天, 这一天到来了。在我们看来, 我们通过的决议案文满足了必要的要求。它是一项内容平衡的案文, 其目的正是为了采取行动, 实现和平。

过去两年来, 我们曾多次在这个安理厅里一再表明西班牙在巴勒斯坦问题上的立场。我们始终

表示, 定居点有违国际法, 也是实现“两国解决方案”从而使以色列和巴勒斯坦得以在相互承认的边界内和平安全相处的一个主要障碍。此外, 我们还表示, 煽动仇恨和恐怖主义行为, 不仅在道德和法律上是可憎的, 而且也有损于实现以巴公正和持久和平的努力, 应当受到强烈谴责。我们刚通过的决议完全符合这一立场。

正如潘基文秘书长上周在安理厅里重申的那样(见S/PV.7839), 过去10年来, 安全理事会就巴勒斯坦问题仅作过两次表态——最近一次是在八年前。我们欢迎打破这种沉默。我们认为这是安全理事会这些年来月复一月开展工作所取得的成果。西班牙出于帮助和平事业的真诚愿望, 为这项工作作出了贡献。只要需要, 西班牙就将继续出于这一动机做出努力, 推动以巴实现公正和持久的和平, 而这将需要双方通过谈判达成协议。

我现在恢复行使安理会主席的职能。

我请以色列代表发言。

达农先生(以色列)(以英语发言): 今天对于安全理事会来说是黑暗的一天。成员们刚刚表决的第2334(2016)号决议真是虚伪至极。叙利亚有成千上万的人遭到屠杀, 但安理会却浪费时间和努力, 谴责民主的以色列国在犹太人故土修建房屋。我们一次次地向安理会说明事实真相, 恳求其不要相信决议中所说的谎言。安理会成员通过投票赞成该决议, 事实上投下了反对票。它们反对的是谈判; 它们反对的是以色列人和巴勒斯坦人取得进步并过上更美好生活的可能; 它们反对的是实现和平的可能。

潘基文秘书长一周前在安理会发言时说, 联合国

“导致批评以色列的决议、报告以及会议数量之多不合比例”(S/PV.7839, 第4页)

今天的决议将为联合国反对以色列的一份长而无耻的决议清单又增添一项而已。成员们非但没有

指明前进方向, 反而向巴勒斯坦人发出这样一个信息, 那就是, 他们应当继续走恐怖主义和煽动的道路; 他们应当继续“劫持”本国人民; 他们应当继续追求空谈。可悲的真相是, 今天的表决将是恐怖行为的胜利; 也将是仇恨和暴力的胜利。安理会成员通过继续为巴勒斯坦人提供回避承认我们存在权问题的借口, 其实只是在维持现状。

世界正在发生巨变。新任秘书长很快将就职。我吁请安理会借此机会翻开新的一页, 终结对以色列的偏见和纠缠不休, 停止这种接连不断地企图将中东所有问题全都归咎于本地区独一无二的真正民主政体的做法, 并且向巴勒斯坦人表明, 唯一的出路是结束煽动和恐怖行为, 与以色列进行直接和有意义的谈判。

就在两个月前, 教科文组织核准了一项荒唐的决议, 否认犹太人民和耶路撒冷之间的联系。今天, 包括世界许多主要民主政体——自由的灯塔——在内的安理会投票决定谴责以色列国。借助这项决议, 成员们投票决定谴责犹太人在以色列的土地上建设家园, 成员们投票决定禁止我们在我国历史首都耶路撒冷——犹太人民的中心和灵魂——从事建设。明天晚上, 以色列和全世界整个犹太族群将庆祝光明节这一神圣节日。2000多年前, 安条克国王将犹太人逐出我们在耶路撒冷的圣殿, 并颁布法令, 试图割断我们与宗教和传统的联系。但是, 我们占了上风; 犹太人民奋起反击。我们赢得独立, 并再次点燃圣殿大烛台上的蜡烛。

我要问一问每一个对该项决议投赞成票的安理会成员: 谁赋予成员们权利颁布这样一项法令, 否认我们在耶路撒冷的永恒权利? 难道安理会竟然会有胆量谴责作为安理会成员的各国在其首都建设家园吗? 难道成员们要禁止法国人在巴黎从事建设吗? 难道成员们要禁止俄罗斯人在莫斯科从事建设吗? 难道成员们要禁止中国人在北京从事建设吗? 难道成员们要禁止英国人在伦敦从事建设吗? 难道成员们要禁止美国人在华盛顿哥伦比亚特区从事建设吗?

在马加比时期, 我们战胜了此类法令; 我们也将战胜今天的邪恶法令。对于我们事业的正义性和我们所走道路的正当性, 我们满怀信心。我们会仍然是一个基于法治和我国全体公民充分享有民权和人权的民主国家; 而且, 我们会仍然是一个犹太国家, 同时自豪地收复我们先祖的土地; 在那里, 马加比曾发起反抗压迫者的斗争, 大卫王也曾从耶路撒冷实行统治。

《圣经》这部圣典载有犹太人在以色列土地上长达3000年的历史。任何人都绝对无法改变这一历史。

主席 (以英语发言): 我现在请观察员国巴勒斯坦常驻观察员发言。

曼苏尔先生 (巴勒斯坦) (以英语发言): 主席先生, 感谢你召开本次重要会议。我表示, 巴勒斯坦国诚挚感谢你以本国代表的身份和本月安全理事会轮值主席国西班牙的身份所做的原则性的努力。

安理会的行动虽然姗姗来迟, 但还是及时、必要、重要的。今天通过的第2334 (2016) 号决议重申安理会长达数十年的立场, 即以色列在包括东耶路撒冷——巴勒斯坦国的永恒首都——在内的巴勒斯坦被占领土上的定居点没有任何法律上的效力, 是公然违反国际法——即《日内瓦第四公约》——的行为, 是对和平的重大障碍, 同时严重削弱了在基于1967年6月4日边界的两国解决方案的可行性和实现它的可能性。

我们感谢支持这项决议的所有安理会成员。它们代表整个国际社会通过了这项决议, 体现了长期以来对这个问题的全球共识。我们还必须感谢四个共同提案国——马来西亚、新西兰、塞内加尔和委内瑞拉。它们一贯呼吁采取行动纠正不公现状, 坚定履行作为安理会成员的责任, 并据此行事。我们也感谢安哥拉以及不结盟运动核心小组成员的一贯支持。当然, 我们还感谢我们的埃及兄弟、安理会的阿拉伯国家代表在整个进程中所做的一切努力。

我还要感谢所有那些在安理厅这里欢迎通过第2334 (2016) 号决议的人, 以及在全球各个角落表示欢迎的数百万人, 特别是那些在巴勒斯坦国的人。

多年来, 我们无数次呼吁安理会履行《联合国宪章》规定其承担的义务, 深信其核心作用和国际法的至高无上地位, 并坚持认为, 必须采取协调一致的行动来对抗以色列对巴勒斯坦人民的压迫及其在我国处于外国占领下长达半个世纪之久的土地上无情进行殖民化的行径。就短期而言, 我们发出呼吁是为了缓解我国手无寸铁的人民——其权利、尊严和人格遭剥夺的平民——的苦难。不过, 我们发出呼吁也一直是在要求安理会长期为和平事业——巴勒斯坦、以色列、中东地区和世界的和平——做出贡献。

我们并非单枪匹马地发出呼吁。同样发出呼吁的还有安全理事会成员自身和一些国家、组织、国际公务员和民间社会; 他们来到安理会恳请其采取行动, 尤其包括处理以色列在被占巴勒斯坦定居点活动的非法性问题, 以及处理削弱基于1967年边界的两国解决方案和公正、持久和全面的和平前景等问题。

安理会最终选择采取行动, 此举意义重大。让我重复一遍: 在处于瘫痪状态多年后, 安理会最终选择采取行动具有重大意义; 该决议在压倒性多数的支持下获得通过这一事实也意义重大。然而, 这一步骤要有意义, 就要求在采取后续行动时保持警惕, 以遏止局势进一步恶化, 并拯救两国解决方案, 使其不致沦为历史档案。必需做出紧急努力扭转实地危险、负面的趋势, 并推动我们做出集体努力, 结束以色列1967年开始的占领, 并实现包括巴勒斯坦难民在内的巴勒斯坦人民的自由、权利和正义, 最终实现巴以和平与安全, 以及实现阿以和平目标。

没有像以色列政府反复声称的那样进行“抨击”——巴勒斯坦没有, 安理会没有, 任何一再敦促安理会为和平与安全采取行动的人也没有。抨击

之说不止是攻击性的, 因为实际上今天的行动可能太小、太迟。在多年允许法律被践踏和允许这一局势螺旋下行之后, 今天的第2334(2016)号决议可能被正确地视为维护两国解决方案和重振和平之路以使希望不会破灭的最后尝试。在许多人看来, 在这个节点, 这几乎不可能, 因为占领国以色列一直在绝对不受惩罚的情况下巩固其占领以及一国现实, 有时甚至因其侵害行为和顽固态度而获得回报。

在此背景下, 安理会在近八年里仅通过一项关于这一问题的决议是不成比例的。这是可耻的。但是, 今天的表决纠正了这一记录, 使我们走上新的道路。

事实上, 只有以色列在对安理会和整个联合国系统——各位成员听到了以色列代表所说的话——对《联合国宪章》和国际法进行抨击。五十年来, 尽管第242(1967)号决议及此后各项决议要求以色列撤出其于1967年占领的领土, 但以色列仍持续全力实施占领。以色列的非法定居点和隔离墙严重割裂了我们的土地, 破坏了我们土地的毗连性, 并且孤立了东耶路撒冷——我国的中心和首都。国际社会从未承认并且继续反对以色列对东耶路撒冷事实上的吞并。对两国解决方案的合理性、可行性和公平性的坚定信念已被毁灭, 反映这一点的是, 巴勒斯坦人, 不论是加沙地带那些被惨无人道地围困和封锁近十年的人, 还是西岸、包括东耶路撒冷那些每天都遭受定居者殖民袭击和恐怖活动侵害的人, 抑或是那些分散在世界各地、包括该地区各地难民营内的人, 他们的消极情绪在增长, 他们在等待正义与和平解决办法过程中所表现出的耐心闻名遐迩, 但现在已经消磨殆尽。

对于恬不知耻的偏袒之说, 我们说, 发生的唯一偏袒是违反法律、违背理性、损害作为这一旷日持久的非法占领和灾难性的悲惨冲突的最可行解决办法的两国愿景的偏袒。在以色列某些官员欣喜若狂的吹嘘中, 我们清楚明确地听到这种偏袒; 这些官员说, “两国解决方案已经死亡”, “不会有巴勒斯坦国了”。在以色列不断玩弄的伎俩中, 我

们目睹了这种偏袒; 这些伎俩包括以色列议会的闹剧, 他们企图歪曲法律, 以便认可非法行为以及用来将我们的土地据为己有并变为殖民地和深化占领的借口。在以色列公然蔑视全球呼吁它像对国际社会每个其他国家期望的那样遵守其依照法律所承担的义务并最终致力于走和平之路的要求中, 我们目睹了这种偏袒。但是今天, 安理会说: “够了”。我们为此感谢安理会成员。

第2334(2016)号决议是处理联合国议程上历时最久的议题的最重要方面之一的必要步骤。这个方面仿佛是撕开了70年的伤口, 它阻碍我们地区的和平与稳定, 造成深远的后果, 其中特别包括加剧不公正现象造成的愤怒和绝望——在青年中尤其如此, 他们目前看不到希望和未来——以及不可否认地助长困扰我们地区和世界的许多激进主义和极端主义。

安全理事会必须坚定支持这一决定, 支持法律, 站在历史正确的一边。它不应当屈服于消极威胁或听天由命; 安理会通过第2334(2016)号决议是在做正确的事情。我们希望, 这一要求以色列停止定居点活动和侵害行为的全球呼吁将有助于迫使以色列遵守法律, 缓和紧张, 制止暴力, 包括一切恐怖、挑衅和煽动行为, 以及扭转实地的消极趋势。这对于拯救实现和平的前景至关重要。

随着安理会以负责任的行动发挥领导作用, 包括对要求秘书长就决议执行情况提交的报告采取后续行动, 我们希望, 今后一个时期将认真努力, 以便确定方向, 力求促成可信的政治前景, 并帮助各方朝着和平解决的方向前进。我们充分肯定阿拉伯国家在“阿拉伯和平倡议”——该倡议仍然是和平的基石——框架内所作的努力, 以及法国、中东问题四方机制、埃及和俄罗斯联邦的努力。我们希望, 在国际社会支持下, 这些集体努力将会取得成果。

我们仍然坚信, 和平作为本组织的核心宗旨, 完全值得国际社会为之立法和采取行动。因此, 我

们敦促强化国际和区域努力, 以便根据联合国各项相关决议、1991年马德里会议框架——包括土地换和平原则——“阿拉伯和平倡议”和中东问题四方机制路线图, 毫不拖延地制止1967年开始的以色列占领, 并实现全面、公正和持久的和平, 以使巴勒斯坦人民能够实现其权利和正义, 包括根据第194(III)号决议公正解决巴勒斯坦难民问题, 而且最终能够有尊严地自由生活, 在他们以东耶路撒冷为首都、在得到承认的安全的边界内和平地与以色列毗邻共处的独立、主权和毗连的巴勒斯坦国行使其不可剥夺的自决权。

主席 (以西班牙语发言): 在结束本次会议之前, 我谨表示, 西班牙代表团真诚赞赏安理会成员, 尤其是作为我的同事的各位常驻代表、他们各

自的工作人员和团队, 还有为我们提供一切支持的安理会秘书处。这是一个非常繁忙的月份。若无各代表团、秘书处代表、口译员、笔译员、会议服务人员、音响工程师以及本月日复一日地保障安理会安全的警卫人员的贡献, 我们本不可能取得这一成果。

由于这可能是2016年12月安全理事会最后一次公开会议, 我谨代表安理会向安哥拉、马来西亚、新西兰和委内瑞拉玻利瓦尔共和国等即将卸任的成员表示真诚感谢。我要赞扬它们在2015年至2016年担任安全理事会成员期间所做的辛勤工作和贡献。

发言名单上没有其他发言者了。

下午3时50分散会。